



ORIGINAL

Petromax

GERMANY

Petromax bk1



Gebrauchsanleitung



User Manual



Mode d'emploi

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN PETROMAX BK1



Vielen Dank, dass Sie sich für den Petromax bk1 entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie viel Freude an Ihrem Petromax bk1 haben werden und hoffen, dass er Ihre Outdoor-Aktivitäten und Ihre Touren durch Wald, Wiesen und Wildnis noch erlebnisreicher macht. Der Petromax bk1 als effizienter Kocher für unterwegs geht auf die Feuer- und Kochstellen von nordamerikanischen Wanderarbeitern, sogenannten „Hobos“, zurück. Mit dem bk1 knüpft Petromax nicht nur an diese Idee an, sondern entwickelt sie weiter und präsentiert mit dem bk1 einen ganz besonderen Hobo-Kocher.

WICHTIGE HINWEISE

Lesen Sie die folgenden Gebrauchs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und heben Sie dieses Dokument gut auf. Übergeben Sie es auch an einen möglichen Nachbesitzer.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der fünfteilige Petromax bk1 ist ein praktischer und effizienter Kocher für unterwegs. Die Aussparungen in den Seitenwänden und im Bodenrost des Kochers bieten dem Feuer eine optimale Luftzufuhr. Durch diesen Kamineffekt verbrennt der Petromax bk1 das Brennmaterial effizient und erzeugt auf kleiner Fläche hohe Temperaturen. So gelingt es, auch unterwegs kurzfristig und mit wenig Aufwand zu kochen.

SICHERHEITSHINWEISE

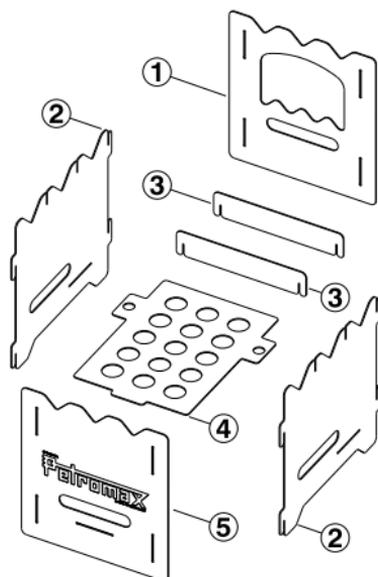
- Verwenden Sie den Petromax bk1 nur im Freien. Er darf keinesfalls in geschlossenen Räumen verwendet werden. Dort besteht Brand- und Erstickungsgefahr.
- Informieren Sie sich über die jeweils geltenden Brandschutzvorschriften und halten Sie diese ein.

- Nehmen Sie beim Feuermachen in der Natur Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie auf Naturschutzgebiete. Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 50 Metern zum Wald und zu Gebieten mit dichter Vegetation.
- Der Petromax bk1 muss bei Gebrauch einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu brennbaren Materialien aufweisen. Verwenden Sie den Petromax bk1 nicht auf einem Tisch.
- Schaffen Sie eine feuerfeste Unterlage und entfernen Sie brennbare Materialien wie Blätter oder trockenes Gras. Platzieren Sie den Petromax bk1 auf einem ebenen, stabilen Untergrund, bevor Sie ein Feuer darin entzünden.
- Verwenden Sie zum Entzünden des Feuers ausschließlich am Boden liegende Äste, Rinde und Holz. Schützen Sie die Tier- und Pflanzenwelt, indem Sie lebende Bäume unberührt lassen.
- Wenn Sie handelsübliche Grill- oder Feueranzünder einsetzen, wie z. B. Petromax Zunder, beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung.
- Verwenden Sie keinesfalls Flüssigkeiten wie z. B. Benzin, Terpentin oder Spiritus zum Anzünden oder Wiederanzünden des Feuers. Diese Stoffe entzünden sich explosionsartig und sind zum Teil giftig und umweltschädlich.
- Geben Sie niemals brennbare Flüssigkeiten in den Petromax bk1.
- Lassen Sie den Petromax bk1 niemals unbeaufsichtigt, sobald ein Feuer darin brennt. Geben Sie Acht auf Kinder und Tiere, wenn sie sich in der Nähe des Petromax bk1 aufhalten.
- Bewegen Sie den Petromax bk1 nicht, während dieser in Gebrauch oder heiß ist.
- Tragen Sie beim Gebrauch des Petromax bk1 entsprechende Kleidung. Lange lose Ärmel fangen schnell Feuer.
- Halten Sie für den Notfall einen Eimer Sand oder Wasser zum Löschen bereit.
- Lassen Sie den Petromax bk1 nach dem Gebrauch auskühlen.
- Entfernen Sie die Asche erst, wenn diese erkaltet ist. Entsorgen Sie die Asche anschließend ordnungsgemäß. Geben Sie heiße Asche niemals in den Hausmüll!



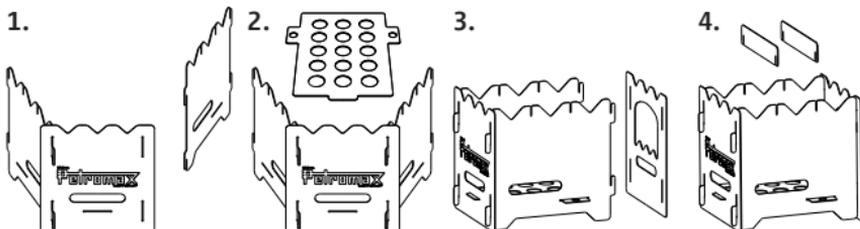
TEILEBESCHREIBUNG UND LIEFERUMFANG

- ① Frontseite
- ② Seitenwände
- ③ Stützstreben
- ④ Bodenrost
- ⑤ Rückwand
- ⑥ Tasche



AUFBAU UND GEBRAUCH

1. Hängen Sie die Seitenwände ② in die Rückwand ⑤ ein und stellen Sie die Seitenwände ② dann leicht nach außen gespreizt auf.
2. Verbinden Sie den Bodenrost ④ mit der Rückwand ⑤. Heben Sie den Bodenrost ④ leicht an und schieben Sie die Seitenwände ② zusammen.
3. Hängen Sie nun die Frontseite ① in die Seitenwände ② ein.
4. Als letztes stecken Sie die Stützstreben ③ in die Schlitz der Seitenwände ②. Der Petromax bk1 ist nun einsatzbereit.
5. Entzünden Sie ein Feuer im Petromax bk1. Sobald das Feuer richtig brennt, können Sie mit dem Kochen auf Ihrem Petromax bk1 beginnen.



TIPPS UND HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Platzieren Sie den Petromax bk1 auf einem ebenen, stabilen Untergrund, bevor Sie ein Feuer darin entzünden. Auf unebenem Boden kann der Petromax bk1 an den Seiten mit zwei herkömmlichen Zeltheringen gesichert werden.
- Sorgen Sie vor dem Feuermachen für einen feuerfesten Untergrund. Entfernen Sie dazu brennbare Materialien wie Blätter oder trockenes Gras. Achten Sie darauf, dass der Petromax bk1 nicht in die Erde einsinkt. Nur wenn durch die Seiten und den Bodenrost ausreichend Luft angesogen werden kann, arbeitet der Petromax bk1 effizient.
- Um das Feuer im Petromax bk1 zu schüren, pusten Sie gleichmäßig durch die Aussparungen in die Glut. Pusten Sie dabei nicht zu stark. Achtung, Funkenflug!
- Wenn Sie den Petromax bk1 stabil und sicher versetzen wollen, heben Sie ihn an den länglichen Seitenwänden an. Tragen Sie dazu stets hitzebeständige Handschuhe.
- Achten Sie darauf, dass der Petromax bk1 gerade steht, damit das aufgestellte Kochgeschirr nicht herunterrutscht.
- Während des Kochens können Sie durch die Öffnung in der Vorderseite Holz nachlegen, ohne dafür das Kochgeschirr anheben zu müssen.
- Alternativ können Sie den Petromax bk1 auch mit Teelichtern oder einem handelsüblichen, kompakten Spirituskocher beheizen. Wenn Sie den bk1 mit Teelichtern verwenden, platzieren Sie diese auf einer erhöhenden Unterlage, um die Hitze der Kerzen möglichst nah an das Kochgeschirr zu bringen.

NACH DEM GEBRAUCH: REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

- Nach dem Kochen können Sie das Feuer im Petromax bk1 mit Wasser löschen oder es herunterbrennen lassen.
- Entfernen Sie die Asche erst, wenn diese erkaltet ist und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- Bauen Sie den Petromax bk1 auseinander, reinigen Sie die Einzel-

teile und verstauen Sie sie in der zugehörigen Tasche.

- Beseitigen Sie eventuelle Verbrennungsrückstände und hinterlassen Sie den Ort, wo der Petromax bk1 zum Einsatz gekommen ist, wie Sie ihn vorgefunden haben.



GEWÄHRLEISTUNG

Bei normalem Gebrauch erhalten Sie auf Ihren Petromax bk1 eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dies betrifft nicht Verschleißteile. Lässt sich Ihr Petromax bk1 aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht zusammenbauen, haben Sie Anspruch auf Nachbesserung. Setzen Sie sich dazu mit Ihrem Händler in Verbindung.

TECHNISCHER SUPPORT

Bei Fragen und Problemen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung. Unseren Technischen Support erreichen Sie per E-Mail unter: service@petromax.de

Weitere technische Unterstützung finden Sie im Supportbereich auf: www.petromax.de

PETROMAX-FORUM

Nützliche Informationen und weitere Hilfen zu Ihrem Petromax bk1 erhalten Sie im kostenfreien Petromax-Forum unter: www.petromax.de/petromaxforum

USER MANUAL FOR PETROMAX BK1

Thank you for purchasing the Petromax bk1. We are convinced that you will be delighted with the great features the Petromax bk1 has to offer and we hope that it will make your outdoor activities and your outings in the woods, the open countryside and the wilderness even more exciting. The Petromax bk1, an efficient stove for the road, is derived from the cooking and fireplaces of the North American migrant workers, known as "hobos." Petromax does not only take up this idea, but also improves it and presents, with the bk1, a very special hobo stove.



SAFETY NOTES

Please read and follow this user manual and safety instructions carefully before using your Petromax bk1 for the first time, and store it in a secure place. If the Petromax bk1 is given to another person, these safety instructions must also be given to that person.

PRODUCT DESCRIPTION

The Petromax bk1 in five parts is a practical and efficient stove for on the way. The gaps in the side panels and in the grate of the stove offer an optimal air supply for the fire. Thanks to this "stack effect", the Petromax bk1 efficiently burns fuel and produces high temperatures on a small surface. It enables to cook quickly and with very little effort even on the way.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the Petromax bk1 outdoors. Do not use indoors. Fire hazard and danger of suffocation!
- Comply with fire safety regulations.
- Show consideration to the plant and animal life and to nature reserves when you start a fire outdoors. Keep a minimum distance of 50m to woods and areas of dense vegetation.
- Keep a minimum distance of 1,5m to flammable materials when using the Petromax bk1. Do not use the Petromax bk1 on a table.



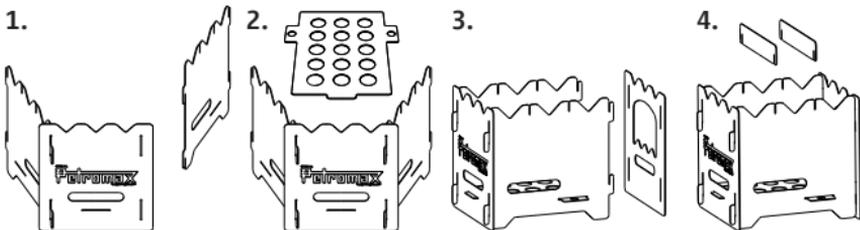
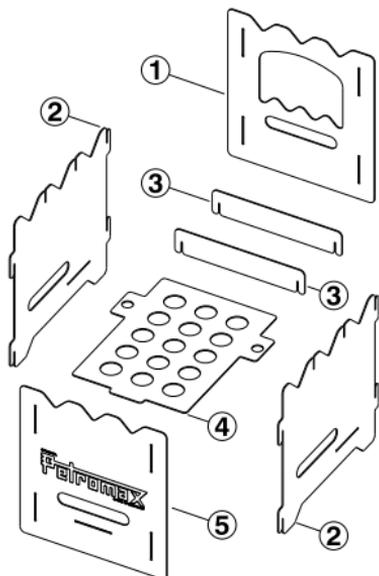
- Set up a fireproof environment by removing all flammable materials such as leaves or dry grass. Place the Petromax bk1 on a level and steady surface before starting the fire.
- Only use branches, barks and wood that have already fallen from trees to start the fire. Take care of the plant and animal life by leaving living trees untouched.
- If you use commercially available fuel, like Petromax Zunder, please follow the instructions on the packaging of the product you have purchased.
- Never use fluids such as petrol, turpentine or methylated spirit to start or restart the fire. Such substances can explode and are partly toxic and harmful to the environment.
- Never pour flammable fluids into the Petromax bk1.
- Never leave the Petromax bk1 unattended while it is in use. Watch over children and animals close to the Petromax bk1.
- Do not move the Petromax bk1 when it is in use or hot.
- Wear appropriate clothes when using the Petromax bk1. Avoid wearing long, loose sleeves.
- Make sure you have a bucket of sand or water nearby to extinguish the fire.
- Let the Petromax bk1 cool down after use.
- Do not remove hot ashes. Wait until the ashes are cold. Dispose of the ashes properly. Never throw hot ashes in the domestic refuse!

PARTS DESCRIPTION AND SCOPE OF DELIVERY

- ① Front panel
- ② Side panels
- ③ Struts
- ④ Grate
- ⑤ Back panel
- ⑥ Pouch

SET UP AND USE

1. Hang the side panels ② on the back panel ⑤ and slightly pull the side panels ② outwards.
2. Join the grate ④ to the back panel ⑤. Slightly lift the grate ④ and put the side panels ② together.
3. Hang the front panel ① to the side panels ②.
4. Finally, put the struts ③ in the slots of the side panels ②. The Petromax bk1 is now ready to be used.
5. Light a fire in your Petromax bk1. As soon as the fire is burning properly, you can start cooking on your Petromax bk1.





HINTS AND ADVICE

- Place the Petromax bk1 on a level and steady surface before starting a fire. If the surface is uneven, you can secure the Petromax bk1 thanks to two traditional tent pegs on the sides.
- Before starting a fire, make sure the place is fireproof. Remove all flammable materials such as leaves or dry grass. Make sure the Petromax bk1 does not sink in the ground. The Petromax bk1 only works efficiently when enough air can be sucked into it through the sides and the grate.
- To fan the fire in the Petromax bk1, blow steadily on the embers through the oblong gaps on the sides. Do not blow too strongly. Risk of flying sparks!
- If you want to move the Petromax bk1 in a steady and safe way, lift it up by the oblong sides. Always wear heat-resistant gloves.
- Make sure the Petromax bk1 is straight and the cooking container cannot slip down.
- While cooking, you can add wood through the upper opening on the front panel without lifting up the cooking container.
- As an alternative you can also heat the Petromax bk1 with tealights or a commercially available compact spirit stove. If you use the bk1 with tealights, place them on an elevated support so that the heat of the candles is as near as possible to the cooking vessel.

AFTER USE

- Once you have finished cooking, you can extinguish the fire with water or leave it burn out.
- Do not remove the ashes before they have cooled down. Dispose of the ashes properly.
- Take the Petromax bk1 apart, clean each piece separately and put them back in their pouch.
- Please leave the campfire site tidy.
- Dispose of any combustion residues and leave the place in which you used the Petromax bk1 as it was before you arrived.

WARRANTY

In the case of normal use, a warranty period of two years will apply to your Petromax bk1 from the date of purchase. This does not apply to wearing parts. If you cannot properly assemble the Petromax bk1 due to a defect in material or manufacturing, you are entitled to a warranty repair. Contact your dealer for that purpose.



TECHNICAL SUPPORT

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our Technical Support team via email at: service@petromax.de

Further technical advice is available on the Support site at: www.petromax.de

PETROMAX FORUM

You can find useful information and advice to solve problems and to help maintaining your Petromax bk1 in the free Petromax forum: www.petromax.de/petromaxforum

MODE D'EMPLOI POUR LE PETROMAX BK1



Merci beaucoup d'avoir opté pour le Petromax bk1. Nous sommes convaincus que votre Petromax bk1 vous apportera totale satisfaction et espérons qu'il rendra vos activités de plein-air et vos excursions dans les bois, les prairies et la nature sauvage encore plus riches en aventures. Le Petromax bk1, réchaud efficace sur la route, est basé sur l'équipement de cuisine des travailleurs migrants nord-américains surnommés vagabonds ou « hobos ». Avec le bk1, Petromax reprend non seulement cette idée, mais la développe encore plus en présentant un réchaud hobo exceptionnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes avant la première utilisation du produit. Veillez à bien suivre ces consignes de sécurité. Conservez précieusement ces instructions et remettez-les à un éventuel propriétaire ultérieur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le Petromax bk1 en cinq pièces est un réchaud pratique et efficace pour la route. Les orifices sur les faces latérales et sur la grille de fond du réchaud assurent une arrivée d'air optimale pour le feu. Grâce à cet « effet de cheminée », le Petromax bk1 brûle les combustibles de manière efficace et permet d'atteindre de hautes températures sur une petite surface. Il est ainsi possible de faire la cuisine rapidement et sans effort, même sur la route.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

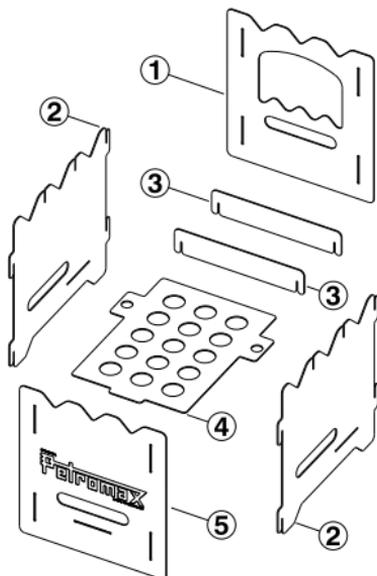
- Veuillez n'utiliser le Petromax bk1 qu'à l'air libre. Ne jamais l'utiliser dans un espace fermé en raison d'un risque d'incendie et d'étouffement.
- Informez-vous sur les règles de sécurité incendie et respectez-les.
- Respectez la faune et la flore et les zones naturelles protégées lorsque vous allumez un feu dans la nature. Respectez un écart d'au moins 50 mètres des forêts et espaces à végétation dense.

- Un écart de sécurité d'1,5 mètre des matériaux inflammables doit être respecté lors de tout usage du Petromax bk1. N'utilisez pas le Petromax bk1 sur une table.
- Aménagez un support résistant au feu et éloignez les matériaux inflammables tels que des feuilles ou de l'herbe sèche. Placez le Petromax bk1 sur un plan plat et stable avant d'y allumer un feu.
- Veuillez n'utiliser pour allumer le feu que des branches, écorces et bois se trouvant déjà sur le sol. Protégez la faune et la flore en ne touchant pas aux arbres vivants.
- Si vous utilisez des combustibles disponibles dans le commerce, tels que Petromax Zunder, veuillez suivre les instructions présentes sur l'emballage.
- N'utilisez en aucun cas de liquides tels que de l'essence, de la térébenthine ou de l'alcool pour allumer ou raviver un feu. Ces substances présentent des risques d'explosion et sont en partie toxiques et nocives pour l'environnement.
- Ne versez jamais de liquides inflammables dans le Petromax bk1.
- Ne laissez jamais le Petromax bk1 sans surveillance, à partir du moment où vous y avez allumé un feu. Surveillez enfants et animaux se trouvant à proximité du Petromax bk1.
- Ne déplacez pas le Petromax bk1 lorsque ce dernier est en train d'être utilisé ou lorsqu'il est encore chaud.
- Veuillez à porter des vêtements adéquats lors de tout usage du Petromax bk1. Des manches longues et amples prennent facilement feu.
- Veuillez à avoir à proximité un seau de sable ou d'eau pour éteindre le feu.
- Laissez refroidir le Petromax bk1 après toute utilisation.
- Ne retirez les cendres que lorsqu'elles ont refroidi. Débarrassez-vous ensuite des cendres en bonne et due forme. Ne jetez jamais de cendres chaudes dans les ordures ménagères!



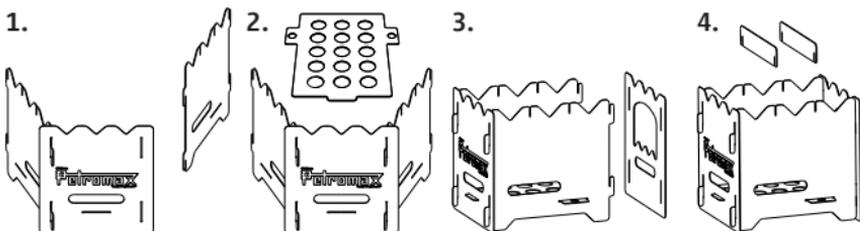
DESCRIPTIONS DES PIÈCES FOURNIES

- ❶ Face avant
- ❷ Faces latérales
- ❸ Contrefiches
- ❹ Grille de fond
- ❺ Face arrière
- ❻ Pochette



MONTAGE ET UTILISATION

1. Accrochez les faces latérales ❷ à la face arrière ❺ et écartez ensuite légèrement les faces latérales ❷ vers l'extérieur.
2. Raccordez ensuite la grille de fond ❹ avec la face arrière ❺. Soulevez légèrement la grille de fond ❹ et rapprochez les faces latérales ❷.
3. Accrochez maintenant aux faces latérales ❶ la face avant avec l'orifice circulaire ❷.
4. Pour finir, enfoncez les contrefiches ❸ dans les fentes des faces latérales ❷. Le Petromax bk1 est maintenant prêt à être utilisé.
5. Allumez un feu dans le Petromax bk1. Dès que le feu a bien pris, vous pouvez commencer la cuisson sur votre Petromax bk1.



CONSEILS ET REMARQUES

- Placez le Petromax bk1 sur un plan plat et stable avant d'y allumer un feu. En cas de plan inégal, il est possible de stabiliser le Petromax bk1 en plaçant deux sardines de tente traditionnelle sur les cotés.
- Assurez-vous avant d'allumer le feu que l'environnement est résistant à la chaleur. Eloignez-en tous les matériaux inflammables tels que des feuilles ou de l'herbe sèche. Assurez-vous que le Petromax bk1 ne s'enfonce pas dans la terre. Une quantité d'air suffisante doit pouvoir passer par les cotés et la grille de fond pour que le Petromax bk1 fonctionne efficacement.
- Pour attiser le feu dans le Petromax bk1, veuillez souffler de façon régulière sur la braise à travers les orifices oblongs. Ne soufflez pas trop fort. Attention aux projections d'étincelles !
- Si vous voulez déplacer le Petromax bk1 de façon stable et sûre, soulevez-le par les parois latérales oblongues. Portez toujours pour cela des gants résistant à la chaleur.
- Veillez à ce que le Petromax bk1 soit placé bien droit, de façon à ce que le récipient placé dessus ne glisse pas.
- Pendant la cuisson, vous pouvez remettre du bois par l'ouverture sur la face avant, sans avoir à soulever le récipient.
- Vous avez également la possibilité de chauffer le Petromax bk1 avec des bougies chauffe-plat ou un réchaud à alcool compact disponible dans le commerce. Si vous utilisez le bk1 avec des bougies chauffe-plat, placez celles-ci sur un support élevé de façon à ce que la chaleur des bougies soit le plus près possible du récipient de cuisson.

APRÈS L'UTILISATION

- Une fois la cuisson terminée, vous pouvez éteindre le feu dans le Petromax bk1 avec de l'eau, ou attendre qu'il s'éteigne.
- Ne retirez les cendres qu'une fois qu'elles ont refroidi et débarrassez-vous-en en bonne et due forme.
- Démontez le Petromax bk1, nettoyez chaque partie séparément et rangez-les dans leur pochette.
- Enlevez tout éventuel résidu de combustion et laissez l'endroit où vous avez utilisé le Petromax bk1 tel que vous l'avez trouvé.



GARANTIE



La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'achat de votre Petromax bk1 dans le cadre d'une utilisation normale. Les pièces sujettes à usure n'entrent pas dans la garantie. Si le Petromax bk1 ne se monte pas correctement en raison de défauts de fabrication ou de matériel, vous avez droit à une réparation. Veuillez alors contacter votre commerçant.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Nous sommes à votre disposition en cas de questions ou de problèmes. Vous pouvez joindre notre assistance technique par e-mail: service@petromax.de

Pour plus d'assistance technique, vous pouvez consulter la section « Support » du site www.petromax.de

FORUM PETROMAX

Vous trouverez de l'aide et des informations utiles sur votre produit Petromax bk1 sur le forum gratuit Petromax: www.petromax.de/petromaxforum

 **UNTERWEGS MIT PETROMAX**
 **ON THE WAY WITH PETROMAX**
 **SUR LA ROUTE AVEC PETROMAX**



-
-  **So macht man Feuer: Petromax Zunder**
- leichtes Feuergranulat zum einfachen Feuermachen
 - im wieder verschließbaren Zip-Beutel
 - brennt auch bei Regen und Schnee
-  **Here's how to light a fire: Petromax Zunder**
- light fire granules to start a fire easily
 - in a resealable zipper bag
 - also burns in rain and snow
-  **Comment faire du feu? Avec Petromax Zunder**
- granulat de feu léger pour allumer un feu facilement
 - dans un sachet zip refermable
 - brûle aussi sous la pluie et la neige



🇩🇪 Für die Kaffeepause an der frischen Luft: Petromax Perkomax

- der Perkolator für unterwegs
- für 1,5 Liter Kaffee oder Tee
- erhältlich in weiß und schwarz
- perfekt in Kombination mit dem Petromax bk1

🇬🇧 For the coffee break in the open air: Petromax Perkomax

- the percolator for on the way
- for 1,5 litre coffee or tea
- available in white or black
- perfect in combination with the Petromax bk1

🇫🇷 Pour la pause café en plein air: Petromax Perkomax

- le percolateur pour la route
- pour 1,5 litre de café ou de thé
- disponible en blanc et en noir
- se combine parfaitement avec le Petromax bk1



ORIGINAL

Petromax
GERMANY

Petromax GmbH

Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Germany

Telefon: +49 (0)391 / 400 26 05

Fax: +49 (0)391 / 400 26 06

E-Mail: info@petromax.de

Internet: www.petromax.de

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken.
Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne
schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung
elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreit-
tet werden.

Printed in Germany